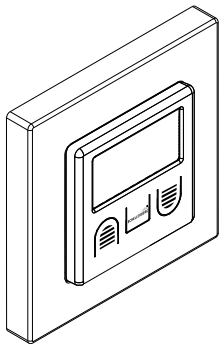



SCHELLENBERG

ROLLOPOWER

Zeitschaltuhr

Model-No.: 25571



DE

GB

FR

IT

ES

SI

DE Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme des Produktes die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch. **Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.**

GB Read the enclosed safety instructions carefully before installing and commissioning the product. **Observe all safety instructions before starting work.**

FR Avant le montage et la mise en service du produit, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-jointes. **Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux.**

IT Prima di installare e mettere in funzione il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza allegate. **Osservare tutte le istruzioni di sicurezza prima di iniziare i lavori.**

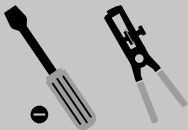
ES Lea atentamente las instrucciones de seguridad adjuntas antes de instalar y poner en marcha el producto. **Respete todas las instrucciones de seguridad antes de empezar a trabajar.**

SI Pred namestitvijo in zagonom izdelka natančno preberite priložena varnostna navodila. **Pred začetkom dela upoštevajte vsa varnostna navodila.**

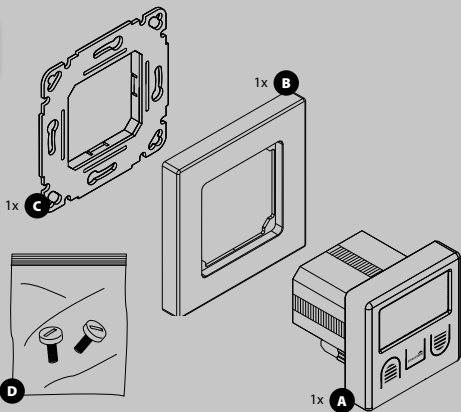
MORE LANGUAGES ONLINE

NL, PL, PT, HU, HR, RO, UA, BG, BA





1



1x **B**

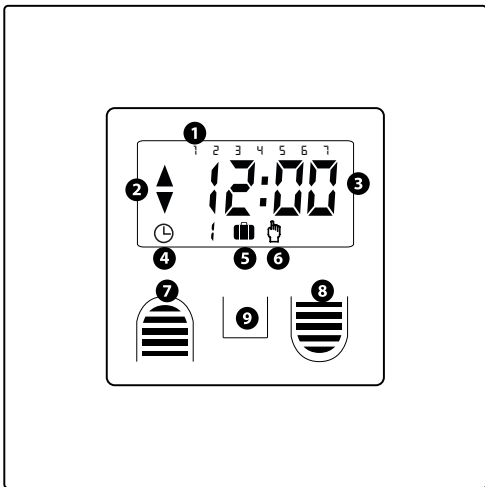
1x **C**

2x **D**

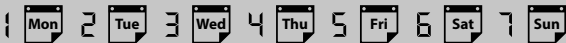
1x **A**

A LEGENDE SIMBOLE

GB Legend symbols • **FR** Légende des symboles • **IT** Legenda dei simboli •
ES Símbolos • **SI** Simbolos da legenda



- 1** DE Wochentag • GB Legend symbols • FR Légende des symboles • IT Legenda dei simboli • ES Símbolos • SI Simbolos da legenda



- 2** DE **Symbol Auffahrt, Abfahrt** (Rollladenrichtung)
Rollladenfahrtrichtung wird angezeigt.

GB **Symbol open, close** (roller shutter direction)

The roller shutter travel direction will be displayed.

FR **Symbole montée, descente** (sens du volet roulant)

Le sens de déplacement du volet roulant est affiché.

IT **Simbolo sollevare, abbassare** (direzione avvolgibile)

Viene visualizzata la direzione di spostamento dell'avvolgibile.

ES **Símbolo arriba, abajo** (dirección de la persiana)

Se muestra el sentido de la marcha de la persiana.

SI **Simbol dviganje, spuščanje** (smer rolete)

Prikazana je smer premikanja rolete.

- 3** DE Uhrzeit • GB Time of day • FR Heure • IT Ora del giorno • ES Hora del día • SI Čas dneva

- 4** DE **Tagesprogramm (Automatikbetrieb)** Einstellungsmöglichkeiten für 3 Zeitblöcke. Block 1: Mo. bis Fr. Block 2: Sa. Block 3: So.

GB **Day program (automatic operation)** Setting options for 3 time blocks.

Block 1: Mon. through Fri. Block 2: Sat. Block 3: Sun.

FR **Programme journalier (mode automatique)** Réglages possibles

pour 3 blocs horaires. Bloc 1 : lu. à ve. Bloc 2 : sa. Bloc 3 : di.

IT **Programma giornaliero (Funzionamento automatico)** Si possono impostare 3

blocchi temporali. Bloccìo 1: da lun. a ven. Blocco 2: sab. Blocco 3: dom.

ES **Programa diario (modo automático)** Posibilidades de configuración

para 3 bloques horarios. Bloque 1: Lu. a vi. Bloque 2: Sá. Bloque 3: Do.

SI **Dnevni program (samodejno obratovanje)** Možnosti nastavitve za











vse 3 časovne bloke. Blok 1: PON. do pet. Blok 2: SOB. Blok 3: ned.

5

- DE Urlaubsprogramm (Zufallsbetrieb)** Zuschaltbar zum Tagesprogramm. Verändert die programmierten Zeiten zufällig, um bis zu +/- 15 Minuten
- GB Holiday program (random mode)** Can be activated for the weekly or daily program. Randomly changes the programmed times by up to +/- 15 minutes.
- FR Programme vacances (mode aléatoire)** Peut être activé en plus du programme hebdomadaire ou journalier. Modifie de manière aléatoire les heures programmées de +/- 15 minutes.
- IT Programma vacanze (Funzionamento casuale)** Attivabile per il programma settimanale o giornaliero. Modifica i tempi programmati fino a +/- 15 minuti.
- ES Programa de vacaciones (modo aleatorio)** Conmutable a programa semanal o diario. Modifica las horas programadas de forma aleatoria en hasta +/- 15 minutos.
- SI Počitniški program (naključno obratovanje)** Možnost priklopa za tedenski ali dnevni program. Spremeni programirane čase naključno za do +/- 15 minut.

6

- DE Manuellbetrieb (Aussperrschutz)** Der Rollladen lässt sich manuell auf- und abfahren. Deaktiviert den Automatikbetrieb und schützt vor ungewolltem Aussperren.
- GB Manual mode (lock-out protection)** The roller shutter can be opened or closed manually. Disables the automatic mode and protects against accidental lock-out.
- FR Mode manuel (protection contre un blocage non voulu)** Le volant roulant peut être ouvert et fermé manuellement. Désactive le mode automatique et protège contre un blocage non voulu.
- IT Funzionamento manuale (Protezione di blocco)** L'avvolgibile può essere sollevato ed abbassato manualmente. Disattiva il funzionamento automatico e protegge da un blocco involontario.
- ES Modo manual (protección de cierre)** La persiana puede subirse o bajarse manualmente. Desactiva el modo automático y protege de un cierre involuntario.
- SI Ročno obratovanje (zaščita pred izprtjem)** Roletu lahko dvignete ali spustite ročno. Deaktivira samodejno obratovanje in ščiti pred nehotenim izprtjem.

7**DE Taste Auffahrt, Taste Abfahrt**Bei Rollladenauffahrt – Taste  drückenBei Rollladenabfahrt – Taste  drücken**8****GB Button Raising, button Lowering**For raising roller shutters – press button For lowering shutters – press button **FR Touche Montée, touche Descente**Lors de l'ouverture du volet roulant – appuyer sur la touche Lors de la fermeture du volet roulant – appuyer sur la touche **IT Tasto Salita, tasto Discesa**Per la salita dell'avvolgibile – premere il tasto Per la discesa dell'avvolgibile – premere il tasto **ES Tecla arriba, tecla abajo**Durante la subida de la persiana – pulse tecla Durante la bajada de la persiana – pulse tecla **SI Tipka Dvigovanje, tipka Spuščanje**Ob dvigovanju rolete – pritisnite tipko ob spuščanju rolete – pritisnite tipko **9****DE Taste Set**

Dient zum Moduswechsel und zur Bestätigung nach der Programmeinstellung.

GB Set button

Used to change the mode and for confirmation after the program setting.

FR Touche de réglage

Sert à changer de mode et à confirmer le réglage du programme.

IT Tasto Set

Serve per il cambio di modalità e per la conferma dopo l'impostazione del programma.

ES Tecla de ajuste „Set“

Para cambiar entre modos y confirmar la elección tras ajustar un programa.

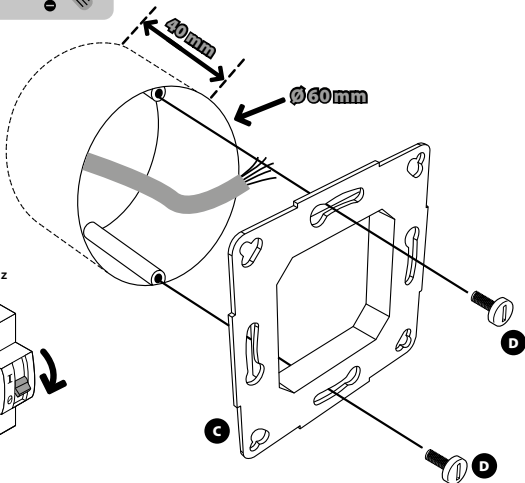
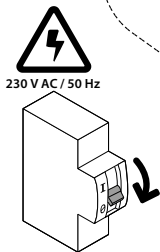
SI Tipka Set

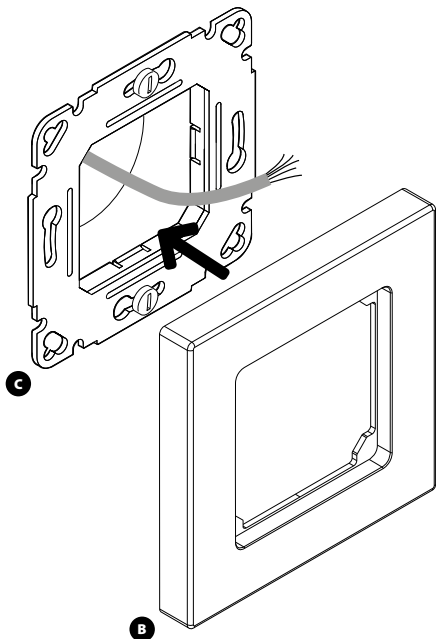
Namenjena je menjavi načina in za potrditev po nastavitvi programa

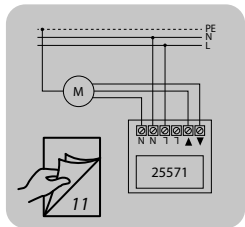
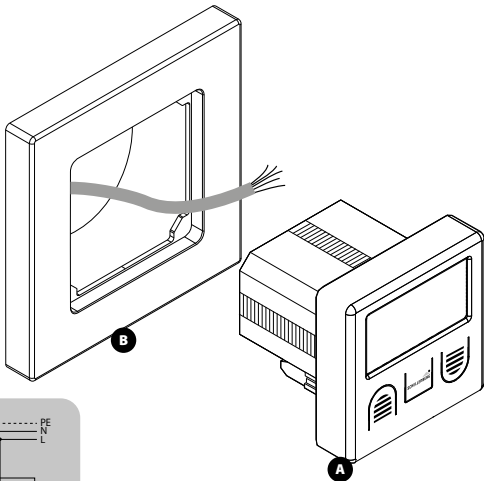
A MONTAGE

GB Installation • FR Montage • IT Montaggio • ES Montaje • SI Montáž

1

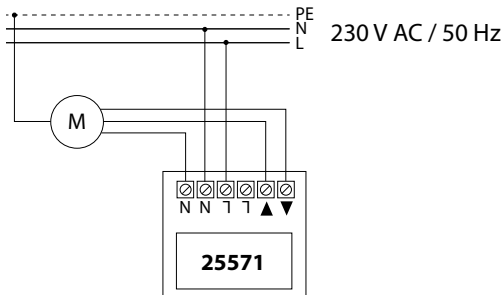


2

3

B ANSCHLUSSPLAN

GB Connection diagram • **FR** Schéma de raccordement • **IT** Schema di collegamento • **ES** Esquema de conexiones • **SI** Načrt priklopa



DE Wenn die Rollladen-Drehrichtung falsch ist, dann müssen die Anschlusskabel des Rollladenmotors ▲+▼ getauscht werden.

GB The connection cables of the roller shutter motor ▲+▼ must be replaced if the direction of rotation of the roller shutter is incorrect.

FR Les câbles de raccordement du moteur de volet roulant ▲+▼ doivent être remplacés si le sens de rotation du volet roulant est incorrect.

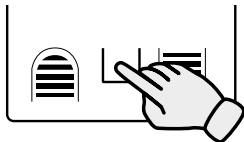
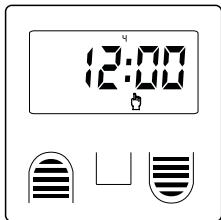
IT I cavi di collegamento del motore della tapparella ▲+▼ devono essere sostituiti se il senso di rotazione della tapparella non è corretto.

ES Los cables de conexión del motor de la persiana ▲+▼ deben sustituirse si el sentido de giro de la persiana es incorrecto.

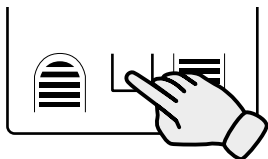
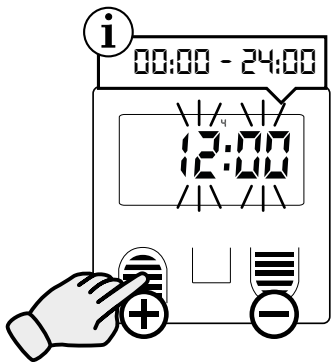
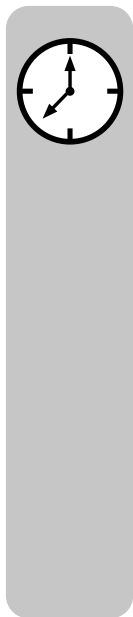
SI Če je smer vrtenja rolete napačna, je treba zamenjati priključne kable motorja ▲+▼ rolete.

C EINSTELLUNG UHRZEIT UND DATUM

GB Setting the time and date • **FR** Réglage de l'heure et de la date • **IT** Impostazione di data ed ora • **ES** Ajuste de hora y fecha • **SI** Nastavitev ure in datuma



4 sec.





01

0

1

2

1

JUNE

2025

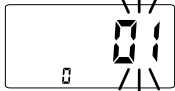
1

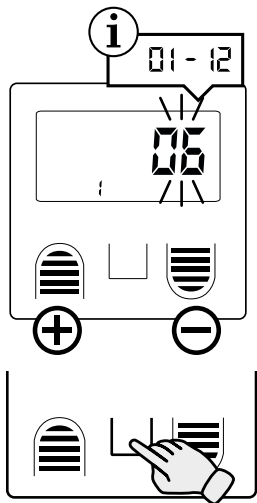
JUNE

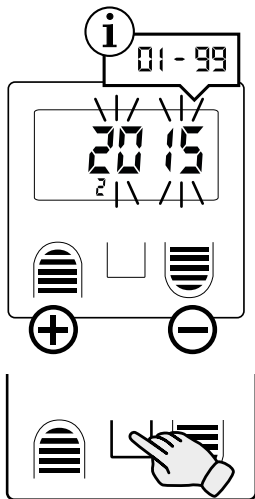
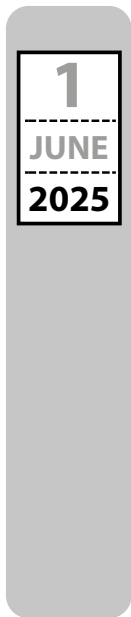
2025



01-31

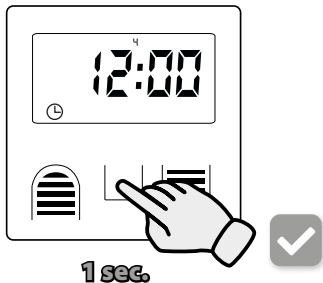
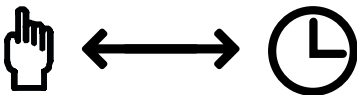






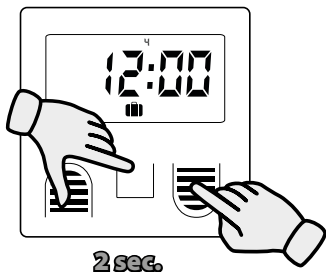
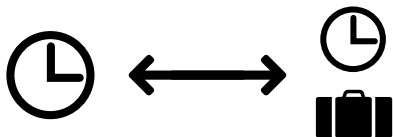
D WECHSEL MANUELLBETRIEB – AUTOMATIKBETRIEB

GB Switching between manual mode – automatic mode • **FR** Commutation mode manuel – mode automatique • **IT** Cambio funzionamento manuale – automatico • **ES** Cambiar entre modo manual y automático • **SI** Menjava med ročnim in samodejnim obratovanjem



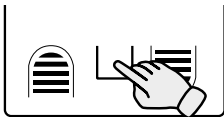
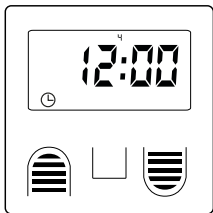
E ZUSCHALTUNG URLAUBS- UND TAGESPROGRAMM

GB Activation of the holiday function for the daily program • **FR** Mise en circuit du régime vacances en plus du régime journalier • **IT** Attivazione programma vacanze e giornaliero • **ES** Conmutación del programa de vacaciones al programa diario • **SI** Vkllop dopustniškega in dnevnega programa

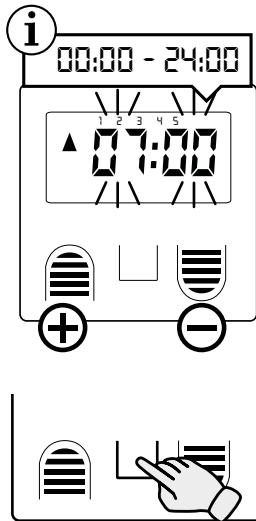
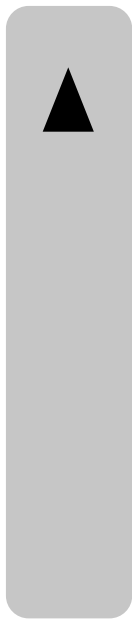


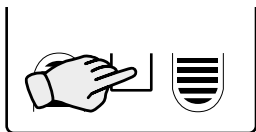
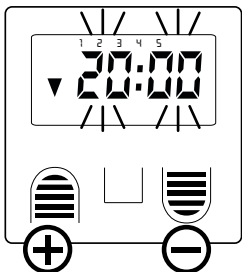
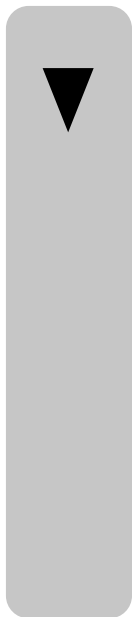
F EINSTELLUNG TAGESPROGRAMM

GB Setting the daily program • **FR** Ajustage du régime journalier •
IT Impostazione programma giornaliero • **ES** Configuración del programa diario • **SI** Nastavitvev dnevnega programa



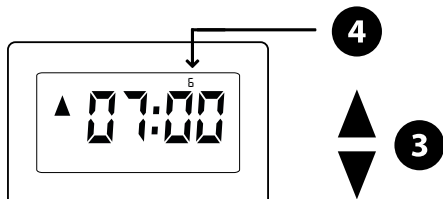
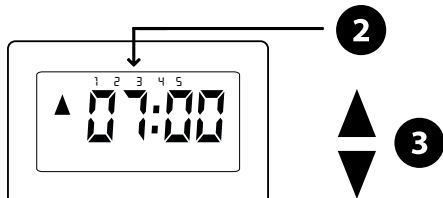
6 sec.

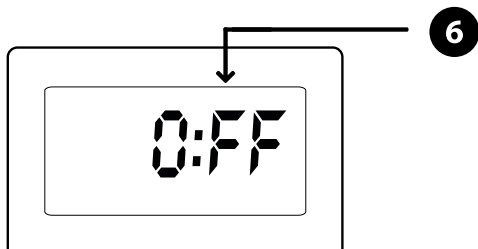
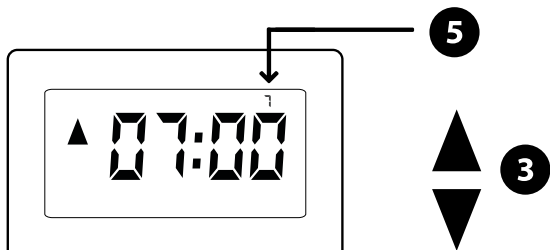






1





DE

- 1 Es folgen die Auf- und Abfahrtszeiten für Samstag und Sonntag. Schritte zur Einstellung wiederholen.
- 2 Block 1: Tagesprogramm für Mo. – Fr.
- 3 Zeiten programmieren
- 4 Block 2: Tagesprogramm für Sa.
- 5 Block 3: Tagesprogramm für So.
- 6 Auf- oder Abfahrtszeit ist deaktiviert. Funktion ist je Block möglich.

GB

- 1 Raising and lowering time for Saturday and Sunday follows. Repeat steps for setting.
- 2 Block 1: Day program for Mon. through Fri.
- 3 Programming times
- 4 Block 2: Day program for Sat.
- 5 Block 3: Day program for Sun.
- 6 Raising and lowering time is deactivated. Function per block is possible.

FR

- 1 Les heures d'ouverture et de fermeture du samedi et du dimanche suivent. Renouveler les étapes pour le réglage.
- 2 Bloc 1 : définir le programme journalier pour les heures de lu. à ve.
- 3 Réglage de l'heure d'ouverture et de fermeture.
- 4 Bloc 2 : définir le programme journalier pour les heures de sa.
- 5 Bloc 3 : définir le programme journalier pour les heures de di.
- 6 L'heure d'ouverture ou de fermeture est désactivée. Fonction possible par bloc.

IT

- 1 Seguono gli orari di salita e discesa per sabato e domenica. Ripetere le operazioni per le singole impostazioni.
- 2 Blocco 1: programma del giorno per lun. - ven.
- 3 Programmare gli orari
- 4 Blocco 2: programma del giorno per sab.
- 5 Blocco 3: programma del giorno per dom.
- 6 Gli orari di salita e discesa sono disattivati. La funzione è possibile per il singolo blocco.

ES

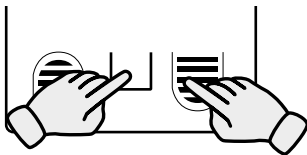
- 1 Sigue la hora de subida y de bajada para sábado y domingo. Repita los pasos de configuración.
- 2 Bloque 1: Programa diario para lunes a viernes.
- 3 Programar horas
- 4 Bloque 2: Programa diario para sábado.
- 5 Bloque 3: Programa diario para domingo.
- 6 La hora de subida y de bajada están desactivadas. La función es posible en función de cada bloque.

SI

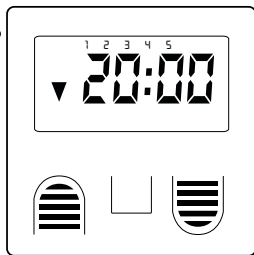
- 1 Sledita čas dvigovanja in spuščanja za soboto in nedeljo. Ponovite korake za nastavitve.
- 2 Blok 1: Dnevni program za pon. - pet.
- 3 Programiranje časov
- 4 Blok 2: Dnevni program za sob.
- 5 Blok 3: Dnevni program za ned.
- 6 Čas dvigovanja in spuščanja je dezaktiviran. Funkcija je možna v posameznem bloku.

G ANZEIGE DER NÄCHSTEN SCHALTZEIT

GB Display of the next switching time • **FR** Affichage de l'heure de manœuvre suivante • **IT** Indicazione orario di commutazione successivo • **ES** Visualización de la siguiente hora de conmutación • **SI** Prikaz naslednjega preklopnega časa

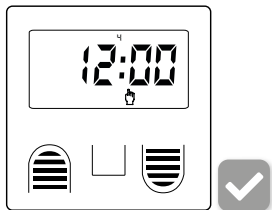
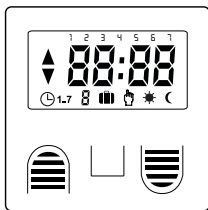
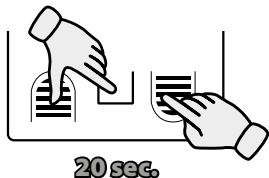


z. B.

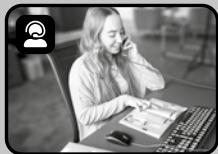


H WERKSRESET

GB Reset to factory settings • **FR** Réinitialisation sur les réglages usines •
IT Ripristino impostazioni di serie • **ES** Restablecer ajustes de fábrica •
SI Ponastavitev tovarniških nastavitev




SCHELLENBERG



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31

D-57078 Siegen

service@schellenberg.de

Tel +49 (0) 271 89 0 56 - 444

www.schellenberg.de

MA25571002 / 12.24

Subject to printing and typesetting errors and technical changes!